

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore autorizzato è il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento.

Arampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare o morte. L'utilizzatore deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle norme nazionali (EN). Incongruità scarse o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare o morte. L'utilizzatore deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle norme nazionali (EN). Incongruità scarse o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare o morte. L'utilizzatore deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE
Pulizia delle *resine e plastiche*: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura*: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la resistenza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di deterioramento.

RESPONSABILITÀ
La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore la sicurezza e la buona conservazione e l'uso corretto di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per la attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e di ciò che è designato e non è in grado di assumerli i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Uso
Le piccozze sono concepite per la pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto. Devono essere adatti all'utilizzo che volete farne, come indicato in **tabella A**. Il prodotto è destinato ad essere utilizzato con la protezione contro il rischio di caduta dall'alto quando il manico viene usato come ancoraggio nella pratica dell'alpinismo. Per il trasporto, utilizzare delle protezioni in gomma sulle parti affilate (C.A.M.P. ref.0389 e 0391).

Regolazione delle dragone
La performance di una dragone dipende dalla sua regolazione: deve essere fatta con precisione, prima dell'utilizzo sul terreno. In ogni caso, la regolazione deve essere fatta con i guanti indossati. Regolare la lunghezza della dragone in modo da avere, sotto carico, la base dello mano alta base del manico (fig.1). **ATTENZIONE:** le dragone sono concepite per sostenere il vostro peso e in nessun caso devono essere utilizzate come sistema di assicurazione (sosta).

Rimozione della lama dal ghiaccio
Il disancoraggio di una lama piattola deve essere fatto con un movimento in avanti e indietro (fig.2). C.A.M.P. cares for you (CC4U).

Questo prodotto C.A.M.P. beneficia di un indicatore CC4U. Il sistema "CC4U" permette di evidenziare, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'usura o ad uno shock. Per la piccozza, l'indicatore è situo sui stami (fig.3); superato questo limite di affilatura, C.A.M.P. non garantisce più le performance del prodotto.

Affilatura
Affilare la lama e il puntale con la lima (fig.4). Non utilizzare una mola, che rischia, scaldando il materiale, di modificarne le caratteristiche meccaniche.

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di almeno 12 mesi, a partire dalla data di produzione. I controlli di sicurezza e di manutenzione successivi controllati deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
• presenza di un difetto sulla lama o sulla base del manico (fig.3);
• presenza di gioco tra le diverse parti dell'attrezzo
• deformazione permanente del manico
• deformazione permanente della lama
• corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
• usura della punta tale da non permettere più un'affilatura
• usura della lama oltre il limite indicato (fig.3)

• tagli o bruciature sulla dragone
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere utilizzato.
• tagli o bruciature sulla dragone

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere utilizzato.
• tagli o bruciature sulla dragone

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere utilizzato.
• tagli o bruciature sulla dragone

DURATA DELLA VITA
La durata di vita del prodotto è illimitata.
Metal parts / *Textile parts*: La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2019, durata di vita fino a fine 2031).

• *cut, tears and abrasions of the leash*

Le seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a

componenti del prodotto, contatto con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso o nella conservazione raccomandate. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product or deterioration.

STORAGE
Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY
Ce produit est warranté against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Use
Ice axes are designed for alpinism on snow, ice or mixed routes. They should be adapted to the intended use, as shown in **table A**. The product is intended for use to protect against the risk of falling from a height when the handle is used as anchoring in pricising mountaineering.

3 YEAR WARRANTY
For carrying the ice axes use rubber protections on sharp parts (C.A.M.P. ref. 0389, 0391). *Leashes adjustment*
The performance of a adjust depends on its adjustment: it should be done with precision, before the use on field. The adjustment should be done wearing the gloves. Adjust the leash length so that under load, the hand base is positioned at the shaft base (fig.1). **ATTENTION:** the leashes are designed to support your weight and should not be used as a belaying element.

Removal from the ice
The removal from the ice should be done, for a flat pick, with an "ahead-back" movement (fig.2). C.A.M.P. cares for you (CC4U).

This C.A.M.P. product has a CC4U indicator. The CC4U system allows to underline, with a specific signal, the reduction of the performance due to wear or shock. The indicator for the ice axes is on the blade (fig.3); after this sharpening limit, C.A.M.P. does not guarantee the performance performances.

Sharpening
Sharp the picks and the spike using a file (fig.4). Do not use a grinding wheel, which can generate temperatures high enough to change the mechanical characteristics of the metal.

REVISION
The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the markings of the product.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
• cracks on the picks and the connection between head and shaft
• play between the different parts of the tool
• presence of clearance on the shaft base or the handle
• permanent deformation of the pick
• deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
• corrosion affecting the metal that is not possible to remove
• wear of the pick over the marked limit (fig.3)
• wear of the adze

• cut, tears and abrasions of the leash
If the article or one of its components shows signs of defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME
The lifetime of the product is unlimited.
Textile parts: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2019, lifetime until end of 2031, or 10 year from the date of first use, whichever is the longest).

• *cut, tears and abrasions of the leash*
The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is subjected to the

no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before components du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, coupes, coups violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contactez la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous assurer un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation de tout le matériel de vie de votre matériel. **Lisez, comprenez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une instruction qualifiée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article possède être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations qui ne peuvent pas être montrées ou imaginées.

ENTRETIEN
Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties métalliques*: Laver à l'eau claire et essuyer. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques*: Rebouter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITE
La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour un utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et de pratiquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

3 YEAR WARRANTY
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, les mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPECIFIQUES

UTILISATION
Les piolets sont conçus pour la pratique de l'alpinisme su neige, glace et terrain mixte. Ils doivent être adaptés à votre pratique comme indiqué dans le **tableau A**. Le produit est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de chutes de hauteur lorsque la manche est utilisée comme ancrage en pricising mountaineering.

3 YEAR WARRANTY
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, les mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

REVISION
La sécurité des utilisateurs dépend de la bonne efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit; conserver la documentation pour le contrôle et pour référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
• cracks on the picks and the connection between head and shaft
• play between the different parts of the tool
• presence of clearance on the shaft base or the handle
• permanent deformation of the pick
• deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
• corrosion affecting the metal that is not possible to remove
• wear of the pick over the marked limit (fig.3)
• wear of the adze

• cut, tears and abrasions of the leash
If the article or one of its components shows signs of defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME
The lifetime of the product is unlimited.
Textile parts: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2019, lifetime until end of 2031, or 10 year from the date of first use, whichever is the longest).

• *cut, tears and abrasions of the leash*
The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is subjected to the

peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, coups violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contactez la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden Sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist **aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust oder Beschädigung, können Sie die Gebrauchsanweisung **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG
Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundenen Tätigkeiten. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass Sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG
Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit normalem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile*: Waschen Sie die Einzelteile mit Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur*: Bewahren Sie das Produkt bei Temperaturen unter 80°C auf. Andernfalls können die Leistungs- und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80 °C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, welche die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen könnten.

LAGERUNG
Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG
Das Unternehmen C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke CAMP zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des/der Benutzers/in, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. spa vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Notrettung zu realisieren ist, bevor Sie mit der Ausrüstung arbeiten. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie sich in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

3 JAHRE GARANTIE
Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Änderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzzwecke.

REVISION
Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Die Wartung des Produktes sollte regelmäßig durch einen geschulten und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d. h. ab dem Ersteinsetzdatum des Produktes, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Diese Daten sowie das darauffolgende Bezugsprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen. Die Unterlagen für die Kontrolle und Überprüfung der ganze Lebensdauer des Produktes hindurch aufbewahren. Verewissern Sie sich, dass die Kontrolle wichtig ist, und dass die Kontrolle wichtig ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

• Vorhandensein von Rissen, besonders an der Hae und an der Verbindung Kopf/Schaft
• Spiel zwischen den verschiedenen Teilen des Gerätes
• permanente Verformung des Schafts
• permanente Verformung der Hae
• Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nach Nachbesserung nicht mehr zu beheben ist)

• Abnutzung der Spitze, so dass sie nicht mehr geschärft werden kann
• Abnutzung der Hae über die angezeigte Grenze hinaus (Abb.3)
• Abnutzung der Schaufel

• Schnittre oder Brandspuren an der Handschlaufe
Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder sich nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch Innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbar Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER
Metallteile: Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. *Textilteile*: Die Lebensdauer des Produkts beträgt nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. B. Herstellungsjahr 2019, Lebensdauer bis Ende 2031) hinaus verlängert werden.

WARTUNG
Textilteile / Textilteile: Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Textils: die falsche Anwendung, die falsche Anwendung, die falsche Anwendung, die Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit C.A.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACION GENERAL

El grupo C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están diseñadas para informarle sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. Lea, entienda y conserve estas instrucciones. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN
Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Con estas instrucciones no se aprenderán las técnicas ni de la escalada, ni del alpinismo, ni de ninguna otra actividad asociada: debe haberse recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o el realizar el mantenimiento debido podría provocar daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder en situaciones de emergencia. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican claramente algunas de las cosas no permitidas o indeseadas. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO
Limpieza de las partes textiles y de plástico: acélarlas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas*: acélarlas con agua limpia y séquelas. *Temperatura*: mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas*: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO
Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD
La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para el uso para el que fue diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro que pueda ocurrir. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS GARANTÍA
Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

REVISION
La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe registrar el control periódico de mantenimiento. Se recomienda que este producto sea examinado por un profesional con experiencia en el control y conservación de este tipo de productos. Si se detecta uno de los siguientes defectos, el producto debe ser retirado de servicio inmediatamente. Cada producto en el sistema de seguridad puede estar dañado durante una caída y debe ser siempre inspeccionado antes de ser utilizado de nuevo. Después de una caída importante, no se debe utilizar un producto después de una caída importante, incluso si no se ven signos de daño externo. Cada producto en el sistema de seguridad puede estar dañado durante una caída y debe ser siempre inspeccionado antes de ser utilizado de nuevo. Después de una caída importante, no se debe utilizar un producto después de una caída importante, incluso si no se ven signos de daño externo.

LIFETIME
El tiempo de vida del producto es ilimitado.
Partes textiles / Partes textiles: La duración de vida del producto es de 10 años a partir de la fecha de la primera utilización del producto y, teniendo en cuenta el almacenamiento, en ningún caso puede exceder el final del duodécimo año desde la fabricación (es. año de fabricación 2019, tiempo de vida hasta el final de 2031, o 10 años desde la fecha de primer uso, whichever is the longest).

• *cut, tears and abrasions of the leash*
Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intenso, daño a componentes del producto, contacto con sustancias químicas, altas temperaturas, rasguños y abrasiones, impactos violentos, fallos de mantenimiento como se recomienda. Si un producto es sometido a

• deformación permanente de la hoja
• corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
• desgaste de la punta tal que ya no sea posible afilarla
• desgaste de la hoja más allá del límite indicado (fig.3)
• desgaste de la pala y del mango
• cortes o quemaduras en la dragone

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o si la vida de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, antes de que pueda haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema de seguridad que haya sufrido durante una caída o durante un uso intenso, debe ser examinado antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL
Metales / Metales: La vida útil del producto es limitada.
Partes textiles / Partes textiles: Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y cuando se almacena correctamente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar más de veintidós años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación 2019, fin de la vida útil 2031).

Partes metálicas / Partes textiles: Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores reducen la vida útil del producto: uso intenso, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, debe ser sustituido por uno nuevo.
TRANSPORTE Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Gruppen C.A.M.P. har all fjell- og firklatrere trent og innovative produkter. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene fortelles det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. Les og vare på instruksjonene. Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på <